Conseil d'Etat
LEGISLATION
Raad van State
WETGEVING
9 JUIN 1954
Bureau Coordination

VVV. L.4250/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 mars 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au tarif des droits d'entrée", a donné le 10 mai 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e Maart 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het tarief van invoerrechten", heeft de 10e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

I.

Par concordance avec le paragraphe 13 des dispositions préliminaires de la Convention, il y aurait lieu de supprimer, dans l'alinéa 3 du préambule, les mots: "de l'Union douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise".

II.

Le 2° de l'article 5 devrait être rédigé comme suit :
"2° l'annexe II du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 31 mars 1952 et du 25 septembre 1953".

- -

I.

Voor de overeenstemming met § 13 van de inleidende bepalingen van de Overeenkomst schrappe men in het derde lid van de inleiding de woorden : "van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douane-unie".

II.

Het 2° van artikel 5 ware als volgt te lezen :

"2° de bijlage II van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 31 Maart 1952 en 25 September 1953.".

Wat de Nederlandse tekst van het ontwerp betreft, wordt aangeraden nauwer aansluiting te zoeken bij de terminologie van de douaneovereenkomst en van de in Nederland genomen uitvoeringsbesluiten.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

De heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.